

32004R0406

L 67/10

EUROPOS SAJUNGOS OFICIALUSIS LEIDINYS

2004 3 5

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 406/2004**2004 m. kovo 4 d.****adaptuojantis keletą reglamentų, reglamentuojančių alyvuogių aliejaus sektorių, dėl Čekijos Respublikos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos stojimo į Europos Sąjungą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į Čekijos Respublikos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos stojimo sutartį, ypač jos 2 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos stojimo aktą, ypač į jo 57 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) yra būtinos keletos Komisijos reglamentų, reglamentuojančių alyvuogių aliejaus sektorių, dėl Čekijos Respublikos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos stojimo į Europos Sąjungą, techninės adaptacijos,
- (2) 1995 m. spalio 30 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 2543/95, nustatančio specialias išsamias eksporto licencijų sistemos taikymo alyvų aliejui taisyklės⁽¹⁾, 4 straipsnyje yra nurodytos formuluotės visomis valstybių narių kalbomis. Toje nuostatoje turėtų būti nurodytos formuluotės naujų valstybių narių kalbomis.
- (3) 2001 m. vasario 15 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 312/2001, nustatančio išsamias taisykles dėl alyvų aliejaus, kurio kilmės šalis Tunisas, importavimo ir nukrypimo nuo Reglamentų (EB) Nr. 1476/95 ir (EB) Nr. 1291/2000 tam tikrų nuostatų⁽²⁾, 3 straipsnio 2 dalyje numatytos formuluotės visomis valstybių narių kalbomis. Toje nuostatoje turėtų būti nurodytos formuluotės naujų valstybių narių kalbomis.
- (4) 2002 m. birželio 13 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1019/2002 dėl prekybos alyvuogių aliejumi standartų⁽³⁾ 9 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje reikalaujama, kad ne vėliau kaip iki 2002 m. gruodžio 31 d. valstybės narės praneštų Komisijai apie priemones, kurių buvo imtasi, įskaitant priemones dėl nuobaudų sistemos, siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi šio reglamento. Kad valstybės narės galėtų įvykdyti šį reikalavimą, toms valstybėms narėms turėtų būti nustatyta data po įstojimo.
- (5) todėl atitinkamai reikėtų iš dalies pakeisti Reglamentus (EB) Nr. 2543/95, 312/2001 ir 1019/2002,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 2543/95 4 straipsnio antroji pastraipa pakeičiama taip:

„Licencijos 22 langelyje įrašoma viena iš šių formuluočių:

- Restitución valida por ... toneladas (cantidad por la que se expida en certificado)
- Náhrada platná pro ... tun (množství, pro něž je vydána licence)
- Restitutionen omfatter ... tons (den mængde, licensen vedrører)
- Erstattung gültig für ... Tonnen (Menge, für welche die Lizenz ausgestellt wurde)
- Toetust makstakse ... tonni puhul (kogus, mille kohta on litsents välja antud)
- Επιστροφή ισχύουσα για ... τόνους (ποσότητα για την οποία έχει εκδοθεί το πιστοποιητικό)
- Refund valid for ... tons (quantity for which the licence is issued)
- Restitution valide pour ... tonnes (quantité pour laquelle le certificat est délivré)
- Restituzione valida per ... t (quantitativo per il quale il titolo è stato rilasciato)
- Kompensācija paredzēta ... t (daudzums, attiecībā uz ko ir izsniegta atļauja)
- Gražinamoji išmoka taikoma ... tonoms (kiekis, kuriam išduota licencija)
- A visszatérítés ... tonnára érvényes (az a mennyiség, amelyre az engedélyt kiállították)
- Rifuzjoni valida għal ... tunnellata (kwantità li għaliha gie mahruġ iċ-certifikat)
- Restitutie geldig voor ... ton (hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven)

⁽¹⁾ OL L 260, 1995 10 31, p. 33. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2731/2000 (OL L 316, 2000 12 15, p. 42).

⁽²⁾ OL L 46, 2001 2 16, p. 3.

⁽³⁾ OL L 155, 2002 6 14, p. 27. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1176/2003 (OL L 164, 2003 7 2, p. 12).

- Refundacja ważna dla ... ton (ilość, dla której pozwolenie zostało wydane)
- Restituição válida para ... toneladas (quantidade relativamente à qual é emitido o certificado)
- Náhrada platná pre ... ton (množstvo, na ktoré sa povolenie vydáva)
- Nadomestilo veljavno za ... ton (količina, za katero je bilo izdano dovoljenje)
- Tuki on voimassa ... tonnille (määrä, jolle todistus on myönnetty)
- Ger rätt till exportbidrag för ... ton (den kvantitet för vilken licensen utfärdats).“

2 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 312/2001 3 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

- „2. 1 straipsnio 2 dalyje numatytų importo licencijų 20 langelyje įrašoma viena iš šių formuluočių:
- Derechos de aduana fijados por la Decisión 2000/822/CE del Consejo
 - Clo stanovené rozhodnutím Rady 2000/822/ES
 - Told fastsat ved Rådets afgørelse 2000/822/EF
 - Zoll gemäß Beschluss 2000/822/EG des Rates
 - Tollimaks kindlaksmääratud nõukogu otsusega 2000/822/EÜ
 - Δασμός που καθορίστηκε από την απόφαση του Συμβουλίου 2000/822/EK
 - Customs duty fixed by Council Decision 2000/822/EK
 - Droit de douane fixé par la décision 2000/822/CE du Conseil
 - Dazio doganale fissato con la decisione 2000/822/CE del Consiglio

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2004 m. kovo 4 d.

- Ar Padomes Lēmumu 2000/822/EK noteiktais muitas nodoklis
- Muito mokestis nustatytas Tarybos sprendime 2000/822/EB
- A vámokat a 2000/822/EK tanácsi határozat rögzítette.
- Dazju stabbilit mid-Decizjoni tal-Kunsill nru. 2000/822/EK
- Bij Besluit 2000/822/EG van de Raad vastgesteld douanerecht
- Clo ustalone decyzją Rady 2000/822/WE
- Direito aduaneiro fixado pela Decisão 2000/822/CE do Conselho
- Clo stanovené rozhodnutím Rady 2000/822/ES
- Carina, določena s Sklepom Sveta 2000/822/ES
- Neuvoston päätöksessä 2000/822/EY vahvistettu tulli
- Tull fastställd genom rådets beslut 2000/822/EG“

Article 3

Reglamento (EB) Nr. 1019/2002 9 straipsnio 1 dalis papildoma šia pastraipa:

„Ne vėliau kaip iki 2004 m. gruodžio 31 d. Čekijos Respublika, Estija, Kipras, Latvija, Lietuva, Vengrija, Malta, Lenkija, Slovėnija ir Slovakija praneša Komisijai apie priemones, kurių buvo imtasi, o apie tų priemonių pakeitimus praneša iki kito mėnesio pabaigos nuo tų priemonių pakeitimo priėmimo.“

4 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2004 m. gegužės 1 d., jei įsigalioja Čekijos Respublikos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos stojimo sutartis.

Komisijos vardu

Franz FISCHLER

Komisijos narys